

МИНОБРНАУКИ РОССИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Костромской государственной университет»
(КГУ)

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

ДЕЛОВОЙ ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК (ВТОРОЙ ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК)

Направление подготовки: 44.03.05 Педагогическое образование
(с двумя профилями подготовки)

Направленность: Иностранные языки
(английский, французский)

Квалификация выпускника: Бакалавр

Кострома
2021

Рабочая программа дисциплины «Деловой иностранный язык (второй иностранный язык)» разработана в соответствии с Федеральным государственным образовательным стандартом 44.03.05. Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки) (уровень бакалавриата). Приказ Министерства образования и науки РФ № 125 от 18.02.2018 «Об утверждении федерального государственного образовательного стандарта высшего образования - бакалавриат по направлению подготовки 44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки)»

Разработал: Каплина Маргарита Михайловна к.ф.н., доцент.

Рецензент: Галкина Анна Николаевна, заместитель директора по УВР МОУ гимназии муниципального района г. Нерехта и Нерехтский район Костромской области

ПРОГРАММА УТВЕРЖДЕНА:

Заведующий кафедрой романо-германских языков
Каплина М. М., к.ф.н., доцент
Протокол заседания кафедры № 8 от 27.04.2021 г.

ПРОГРАММА ПЕРЕУТВЕРЖДЕНА

На заседании кафедры романо-германских языков
Протокол заседания кафедры № 7 от 21.03.2022
Заведующий кафедрой романо-германских языков
Каплина М.М., к.ф.н., доцент

ПРОГРАММА ПЕРЕУТВЕРЖДЕНА:

На заседании кафедры романо-германских языков
Протокол заседания кафедры № 8 от 10.04.2023
Заведующий кафедрой романо-германских языков
Каплина М.М., к.ф.н., доцент

1. Цели и задачи освоения дисциплины

Курс «Деловой иностранный язык (второй иностранный язык)» имеет своей целью формирование у студентов способности к деловому и межкультурному общению в устной и письменной форме.

Основными задачами курса являются:

- расширение лингвострановедческой информации, обогащающей социальный опыт обучающихся;
- совершенствование культуры межличностного и делового общения в профессионально значимых ситуациях межкультурного сотрудничества;
- формирование поведенческих стереотипов и способности корректного решения коммуникативных задач;
- воспитание толерантности и уважения к духовным ценностям разных стран и народов;
- развитие способности к самообразованию;
- формирование умений и навыков использовать полученные знания при организации образовательного процесса при обучении иностранному языку.

2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине

В результате освоения дисциплины «Деловой иностранный язык (второй иностранный язык)» обучающийся должен освоить компетенции:

ПК- 2 Способен выделять структурные элементы, входящие в систему познания лингвистики и образования, анализировать их в единстве содержания, формы и выполняемых функций.

Индикаторы компетенции:

ПК-2.1. Знает лингвистические единицы различных уровней в единстве их содержания, формы и функций;

ПК-2.2. Владеет навыками анализа лингвистических единиц различных уровней в единстве их содержания, формы и функций.

В результате освоения дисциплины «Деловой иностранный язык (второй иностранный язык)» обучающийся должен демонстрировать следующие результаты образования:

Знать: необходимый и достаточный для делового общения в рамках изученных тем лексический и грамматический материал;

Уметь: - решать коммуникативные задачи в рамках пройденных тем; работать со словарями, справочной литературой, аутентичными текстами, типичными для сферы речевого общения; - понимать на слух и производить определенные речевые действия; использовать полученные знания при организации образовательного процесса; применять полученные знания при решении конкретных образовательных задач.

Владеть: стратегией и тактикой делового межкультурного общения в устной и письменной форме.

3. Место дисциплины в структуре ОП ВО

Дисциплина «Деловой иностранный язык (второй иностранный язык)» относится к дисциплинам по выбору части учебного плана, формируемого участниками образовательных отношений, изучается в 9, 10 семестрах.

Изучение дисциплины основывается на ранее освоенных дисциплинах: «Практика

устной и письменной речи второго иностранного языка», «Лингвострановедение и страноведение второго иностранного языка», «Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка», «Деловой иностранный язык (первый иностранный язык)», «Аудирование аутентичных текстов (второй иностранный язык.)», «Стратегия диалога(второй иностранный язык)».

Изучение дисциплины является основой для написания квалификационной работы подготовки к сдаче итогового государственного экзамена.

4. Объем дисциплины (модуля)

4.1. Объем дисциплины в зачётных единицах с указанием академических (астрономических) часов и виды учебной работы

Виды учебной работы,	Очная форма
Общая трудоёмкость в зачётных единицах	4
Общая трудоёмкость в часах	144
Аудиторные занятия в часах, в том числе:	40
Лекции	-
Практические занятия	-
Лабораторные занятия	40
Самостоятельная работа в часах	101,4
Форма промежуточной аттестации	Зачет 9 семестр Экзамен 10 семестр

4.2. Объем контактной работы на 1 обучающегося

Виды учебных занятий	Очная форма
Лекции	-
Практические занятия	-
Лабораторные занятий	40
Консультации	2
Зачёт/зачёты	0,25
Экзамен/экзамены	0,35
Курсовые работы	-
Курсовые проекты	-
Всего	42,60

5. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам), с указанием количества часов и видов занятий

5.1 Тематический план учебной дисциплины

№, п/п	Название раздела, темы	Всего (час)	Аудиторные занятия			Сам. раб.
			Лекции	Практ.	Лабор.	
1	Предмет и задачи дисциплины. Место дисциплины в обучении иностранным языкам Речевой этикет.	6	-	2	-	4
2	Командировка Деловая поездка	8	-	4	-	4
3	В гостинице Свободное время	8	-	4	-	4
4	Посещение выставки, ярмарки	8	-	4	-	4
5	Функции и организация предприятий Типы предприятий	6	-	2	-	4
6	Деловые переговоры	6	-	2	-	4
7	Деловая корреспонденция	7	-	3	-	4
8	Операции купли-продажи	8	-	3	-	5
9	Рынок и реклама	7	-	3	-	4
10	Современные средства коммуникации	9	-	4	-	5
11	Банковское дело	6	-	2	-	4
12	Торговая палата Франции	6	-	2	-	3,4
13	Внешнеэкономические связи франкоязычных стран	7	-	2	-	4
14	Туризм как экономический фактор	8	-	3	-	4
15	Экзамен/зачеты	36/ 8	-	-	-	36/8
16	ИКР	2,6	-	-	-	2,6
17	Всего	144	-	40	-	104

5. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам), с указанием количества часов и видов занятий

5.2. Содержание:

Тема 1. Знакомство, представление, приветствие, прощание, речевой этикет, обращение. Визитная карточка. Семейное положение. Биография. Поиск рабочего места.

Тема 2. Командировка. Телефонный разговор с фирмой. Заказ билетов. Оформление. Визы. Анкеты. Вокзал. Аэропорт. Таможенный и паспортный контроль. Таможенная декларация.

Тема 3. Заказ места в гостинице. Виды временного проживания во Франции. Гостиничные службы в городе. Городской транспорт. Прокат автомобиля. Бытовые услуги. Посещение театра, музея, достопримечательностей.

Тема 4. Посещение выставки (ярмарки). Организация выставки. Осмотр выставки (ярмарки). Международные ярмарки. Заказ, прием, подтверждение заказа. Интервью. Виды интервью в рамках делового общения. Цели и особенности интервью. Подготовка интервью. Языковые особенности интервью.

Тема 5. Структура предприятия. Типы предприятий. Штатное расписание. Оплата персонала. Прибыль и убытки. Социальные объекты.

Тема 6. Переговоры. Структура переговоров. Подготовка переговоров, этапы, язык деловых переговоров. Типы речевой коммуникации при проведении переговоров (информативная, убеждающая).

Тема 7. Деловая корреспонденция. Деловое письмо. Письмо-запрос. Письмо-предложение, повторный запрос, изменение заказа, отзыв заказа. Рекламации и претензии, ответ на рекламацию.

Тема 8. Операции купли-продажи. Оптовая торговля. Розничная торговля. Виды торговых точек. Торговля с доставкой на дом. Права и обязанности фирмы-производителя. Виды оплаты. Виды скидок.

Тема 9. Рынок и реклама. Исследование рыночной среды. Служба информации и пропаганды. Виды рекламы.

Тема 10. Телефонный разговор с фирмой. Современные средства связи. Почтовые отправления. Факс, мобильные средства коммуникации. Интернет.

Тема 11. Банковское дело. Виды оплаты. Денежные средства. Выплаты. Торговая палата Франции, принципы организации. Экономика Франции. Промышленные регионы.

Тема 12. Торговая палата Франции. Принципы организации. Экономика Франции. Промышленные регионы.

Тема 13. Внешняя экономика. Торговля. Крупнейшие предприятия и концерны Франции, Бельгии, Канады, Швейцарии. Европейское сообщество.

Тема 14. Туризм как фактор экономического развития страны.

5.3.

Практическая подготовка

Не предусмотрена

6. Методические материалы для обучающихся по освоению дисциплины

6.1. Самостоятельная работа обучающихся по дисциплине

№ п/п	Раздел (тема) дисциплины	Задание	Часы	Методические рекомендации по выполнению задания	Форма контроля
1.	Предмет и задачи дисциплины. Знакомство. Визитная карточка. Речевой этикет.	Изучение базового текста, диалогов. Выполнение подготовительных упражнений. Аудирование аутентичных текстов.	4	Ознакомьтесь с рекомендованными текстом и диалогами. Изучите языковые и лингвострановедческие комментарии. Составьте список фраз-клише. Выполните рекомендованные лексико-грамматические упражнения.	Устный опрос. Проверка письменного задания. Составление диалогов по предложенным ситуациям. Ролевая игра.
2.	Деловая поездка. Оформление визы. Таможенный и паспортный контроль.	Изучение базового текста, диалогов. Выполнение подготовительных упражнений. Аудирование аутентичных текстов.	4	Ознакомьтесь с рекомендованными текстом и диалогами. Изучите языковые и лингвострановедческие комментарии. Составьте список фраз-клише. Выполните рекомендованные лексико-грамматические упражнения. Разработайте возможные сценарии для ролевой игры.	Устный опрос. Проверка письменного задания. Составление диалогов предложенным ситуациям. Ролевая игра.
3.	Гостиница. Заказ места. Свободное время	Изучение базового текста, диалогов. Выполнение подготовительных упражнений. Аудирование аутентичных текстов.	4	Ознакомьтесь с рекомендованными текстом и диалогами. Изучите языковые и лингвострановедческие комментарии. Составьте список фраз-клише. Выполните рекомендованные лексико-грамматические упражнения. Разработайте возможные сценарии для ролевой игры.	Устный опрос. Проверка письменного задания. Составление диалогов по предложенным ситуациям. Ролевая игра.

4.	Посещение выставки, ярмарки. Интервью в рамках делового общения.	Изучение базового текста и диалогов. Выполнение подготовительных упражнений. Аудирование аутентичных текстов.	4	Ознакомьтесь с рекомендованными текстом и диалогами. Изучите языковые и лингвострановедческие комментарии. Составьте список фраз-клише. Выполните рекомендованные лексико-грамматические упражнения.	Устный опрос. Проверка письменного задания. Составление диалогов по предложенным ситуациям. Ролевая игра
				Разработайте возможные сценарии для ролевой игры.	
5.	Типы и структура предприятий.	Изучение базового текста. Выполнение подготовительных упражнений. Подготовка презентаций.	4	Ознакомьтесь с базовым текстом. Изучите языковые и лингвострановедческие комментарии. Выполните рекомендованные лексико-грамматические упражнения.	Подготовка презентаций. Обсуждение. Проверка письменных заданий. Тестирование
6	Переговоры. Язык деловой коммуникации.	Изучение базового текста и диалогов. Выполнение подготовительных упражнений. Аудирование аутентичных текстов.	4	Ознакомьтесь с рекомендованными текстом и диалогами. Изучите языковые комментарии. Составьте список фраз-клише. Выполните рекомендованные лексико-грамматические упражнения. Разработайте возможные сценарии для ролевой игры.	Устный опрос. Проверка письменного задания. Составление диалогов по предложенным ситуациям. Ролевая игра
7.	Деловая корреспонденция.	Изучение базовых текстов. Выполнение подготовительных упражнений.	4	Ознакомьтесь с рекомендованными текстами. Изучите языковые и лингвострановедческие текстами. Выполните лексико-грамматические упражнения. Составьте деловые письма.	Проверка письменных заданий.
8.	Операции купли-продажи.	Изучение базовых текстов. Выполнение подготовительных упражнений. Аудирование аутентичных текстов.	5	Ознакомьтесь с рекомендованными текстами. Изучите языковые комментарии. Выполните лексико-грамматические упражнения. Разработайте возможные сценарии для ролевой игры.	Устный опрос. Проверка письменного задания. Составление диалогов по предложенным ситуациям. Ролевая игра. Тестирование.
9.	Рынок и реклама. Виды рекламы.	Изучение базовых текстов. Выполнение подготовительных упражнений. Аудирование аутентичных текстов	4	Ознакомьтесь с рекомендованными текстами. Изучите языковые комментарии. Выполните лексико-грамматические упражнения.	Устный опрос. Проверка письменного задания. Составление монологических высказываний по предложенным темам. Творческое задание
10.	Телефонный разговор. Современные средства связи. Интернет.	Изучение базовых текстов. Выполнение подготовительных упражнений. Аудирование аутентичных текстов	5	Ознакомьтесь с рекомендованными текстами. Изучите языковые комментарии. Выполните лексико-грамматические упражнения.	Устный опрос. Проверка письменного задания. Составление диалогов и монологических высказываний по предложенным ситуациям. Ролевая игра

11.	Банковское дело. Денежные средства. Виды оплаты.	Изучение базовых текстов. Выполнение подготовительных упражнений. Аудирование аутентичных текстов	4	Ознакомьтесь с рекомендованными текстами. Изучите языковые и лингвострановедческие комментарии. Выполните лексико-грамматические упражнения.	Устный опрос. Проверка письменного задания. Составление диалогов по предложенным ситуациям. Тестирование
12.	Торговая палата Франции. Экономика Франции.	Изучение базовых текстов. Выполнение подготовительных упражнений. Составление докладов по предложенным темам.	3,4	Ознакомьтесь с рекомендованными текстами.	Мультимедийные презентации. Обсуждение докладов.
13.	Внешнеэкономические связи Франции. ЕЭС.	Изучение базовых текстов. Выполнение подготовительных упражнений. Составление докладов по предложенным темам.	4	Ознакомьтесь с рекомендованными текстами	Мультимедийные презентации. Обсуждение докладов.
14.	Туризм как фактор экономического развития.	Изучение базовых текстов. Составление докладов по предложенным темам. Разработка мультимедийной презентации.	4	Ознакомьтесь с рекомендованными текстами	Мультимедийные презентации. Обсуждение докладов.
15.	Экзамен/зачеты		36/8	Список рекомендованной литературы	

6.2. Тематика и задания для практических занятий

Практические занятия по дисциплине «Деловой иностранный язык (второй язык)» не предусмотрены.

6.3. Тематика и задания для лабораторных занятий

Лабораторное занятие по теме №1

1. Язык делового общения. Речевой этикет. Межкультурная коммуникация. Разбор ситуаций.
2. Анализ УМК средней школы, разбор упражнений, направленных на формирование коммуникативных навыков в области делового общения.
3. Знакомство с тематикой занятия в конкретной ситуации (аудирование диалогов, работа с лексикой).

Лабораторное занятие по теме №2

1. Работа с текстом/диалогом по теме занятия. Чтение. Перевод фрагментов. Лексико-

грамматический и лингвострановедческий комментарий. Контроль письменных заданий.

2. Аудирование аутентичных текстов. Лексико-грамматический и лингвострановедческий комментарий.
3. Составление диалогов по предложенным ситуациям
4. Ролевая игра по теме занятия.

Лабораторное занятие по теме №3

1. Работа с текстом/диалогом по теме занятия. Чтение. Перевод фрагментов. Лексико-грамматический и лингвострановедческий комментарий. Контроль письменных заданий.
2. Аудирование аутентичных текстов. Лексико-грамматический и лингвострановедческий комментарий.
3. Составление диалогов по предложенным ситуациям
4. Ролевая игра по теме занятия.

Лабораторное занятие №4

1. Работа с текстом/диалогом по теме занятия. Чтение. Перевод фрагментов. Лексико-грамматический и лингвострановедческий комментарий. Контроль письменных заданий.
2. Аудирование аутентичных текстов. Лексико-грамматический и лингвострановедческий комментарий.
3. Составление диалогов по предложенным ситуациям
4. Ролевая игра по теме занятия.

Лабораторное занятие по теме № 5

1. Работа с текстом/диалогом по теме занятия. Чтение. Перевод фрагментов. Лексико-грамматический и лингвострановедческий комментарий. Контроль письменных заданий.
2. Анализ презентаций
3. Тестирование
4. Ролевая игра по теме занятия.

Лабораторное занятие по теме №6

1. Работа с текстом/диалогом по теме занятия. Чтение. Перевод фрагментов. Лексико-грамматический и лингвострановедческий комментарий. Контроль письменных заданий.
2. Аудирование аутентичных текстов. Лексико-грамматический и лингвострановедческий комментарий.
3. Составление диалогов по предложенным ситуациям
4. Ролевая игра по теме занятия.

Лабораторное занятие по теме № 7.

1. Работа с текстом/диалогом по теме занятия. Чтение. Перевод фрагментов. Лексико-грамматический и лингвострановедческий комментарий. Контроль письменных заданий.
2. Аудирование аутентичных текстов. Лексико-грамматический и лингвострановедческий комментарий

3. Анализ письменных творческих заданий.

Лабораторное занятие по теме № 8

1. Работа с текстом/диалогом по теме занятия. Чтение. Перевод фрагментов. Лексико-грамматический и лингвострановедческий комментарий. Контроль письменных заданий.

2.. Аудирование аутентичных текстов. Лексико-грамматический и лингвострановедческий комментарий

3. Анализ устных творческих заданий.

4. Ролевая игра.

5. Тестирование.

Лабораторное занятие по теме № 9

1. Работа с текстом по теме занятия. Чтение. Перевод фрагментов. Лексико-грамматический и лингвострановедческий комментарий. Контроль письменных заданий.

2.. Аудирование аутентичных текстов. Лексико-грамматический и лингвострановедческий комментарий

3. Анализ устных творческих заданий (монологическое/диалогическое высказывание).

Лабораторное занятие по теме № 10

1. Работа с текстом/диалогом по теме занятия. Чтение. Перевод фрагментов. Лексико-грамматический и лингвострановедческий комментарий. Контроль письменных заданий.

2.. Аудирование аутентичных текстов. Лексико-грамматический и лингвострановедческий комментарий

3. Анализ устных творческих заданий (диалогическое высказывание).

4. Ролевая игра.

Лабораторное занятие по теме № 11

1. Работа с текстом по теме занятия. Чтение. Перевод фрагментов. Лексико-грамматический и лингвострановедческий комментарий. Контроль письменных заданий.

2. Аудирование аутентичных текстов. Лексико-грамматический и лингвострановедческий комментарий

3. Анализ устных творческих заданий (монологическое/диалогическое высказывание).

4. Тестирование.

Лабораторное занятие по теме № 12

1. Работа с текстом по теме занятия. Чтение. Перевод фрагментов. Лексико-грамматический и лингвострановедческий комментарий.

2. Анализ мультимедийных презентаций.

3. Обсуждение докладов.

Лабораторное занятие по теме № 13

1. Работа с текстом по теме занятия. Чтение. Перевод фрагментов. Лексико-грамматический и лингвострановедческий комментарий.

2. Анализ мультимедийных презентаций.
3. Обсуждение докладов.

Лабораторное занятие по теме № 14

1. Работа с текстом по теме занятия. Чтение. Перевод фрагментов. Лексико-грамматический и лингвострановедческий комментарий.
2. Анализ мультимедийных презентаций.
3. Обсуждение докладов.

6.4. Методические рекомендации для выполнения курсовых работ (проектов)

Курсовая работа по данной дисциплине не предусмотрена

7. Перечень основной и дополнительной литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)

а) основная:

Матвишин, В. Г.

Бизнес-курс французского языка / В. Г. Матвишин, В. П. Ховхун ; под общ. ред. В. Г. Матвишина. - Киев : Логос, 2002. - 384 с. - (Серия "Вас ждет успех"). - 28.00.

Мелихова, Галина Сергеевна.

Французский язык для делового общения : [учеб. пособие для студ. высш. учеб. заведений] / Г. С. Мелихова. - 3-е изд., перераб. и доп. - М. : Юрайт, 2011. - 284, [1] с. - Библиогр.: с. 283. - ISBN 978-5-9916-0959-3 : 229.02. Рекомендовано УМО

б) дополнительная:

Лангнер, А.Н. Le Français des Affaires. Деловой французский язык : учебное пособие / А.Н. Лангнер, Ж. Багана. - Москва : Флинта, 2011. - 261 с. - ISBN 978-5-9765-1101-9 ; То же [Электронный ресурс]. -

[URL:http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=83083](http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=83083)

Penformis, J.-L.

Français. com : Methode de français professionnel et des affaires / Penformis J.-L. - Paris, 2002. - 168 p. + 1 аудиокассета. - 524.73.

8. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины

Электронная информационно-образовательная среда КГУ обеспечивает доступ к учебным планам, рабочим программам дисциплин, практик и электронным образовательным ресурсам, к электронным учебным изданиям, указанным в программах дисциплин и практик. Формируется электронное портфолио обучающегося, в том числе сохранение его работ и оценок за эти работы. КГУ обеспечивает: фиксацию хода образовательного процесса, результатов промежуточной аттестации и результатов освоения программы; проведение учебных занятий, процедур оценки результатов обучения, реализация которых предусмотрена с применением электронного обучения и дистанционных образовательных технологий; взаимодействие между участниками образовательного процесса, в том числе синхронное и/или асинхронное взаимодействие

посредством сети «Интернет».

Адрес официального сайта: <http://ksu.edu.ru/>

Адрес портфолио обучающегося: <https://eios-po.ksu.edu.ru/>

Адрес системы дистанционного обучения: <http://sdo.ksu.edu.ru/>

Электронные библиотечные системы и электронные библиотеки: <http://ksu.edu.ru/nauchnaya-biblioteka.html>

Университетская библиотека ONLINE <https://biblioclub.ru/>

Znanium.com <http://znanium.com/>

Электронная библиотека КГУ <http://library.ksu.edu.ru>

Информация о курсе дисциплины в СДО:

Элемент «Практические занятия»;

Элемент «Самостоятельная работа»;

Элемент «Список рекомендуемой литературы»;

Элемент «Промежуточная аттестация».

Электронные библиотечные системы:

Интернет версии франкоязычных публицистических и новостных изданий

www.francparler.org

www.rfi.fr

www.leprogres.fr

www.france2.fr

9. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине

Материально-техническое обеспечение данной дисциплины состоит из следующего:

– компьютерный класс с доступом в Интернет и функцией лингафонного кабинета на 12 посадочных мест;

– иное демонстрационное оборудование и мультимедийные средства: телевизор, DVD-проигрыватели, MP3-проигрыватели, CD -магнитофон, проектор;

– видео- и аудиозаписи аутентичных текстов, фильмов и новостных программ на французском и русском языках;

– печатные и электронные версии текстов разных информационных жанров (новости, интервью) на немецком и русском языке.

- необходимое программное обеспечение - офисный пакет.

Специальное программное обеспечение не используется.